

Русский | Russian

Информация о нашей больнице

Добро пожаловать в Prince of Wales Hospital

Мы являемся крупной государственной больницей на юго-востоке Сиднея. Мы предоставляем специализированные медицинские услуги взрослым. Аборигены племени Bidjigal / Bidiagal являются традиционными хранителями земли, на которой расположена наша больница.



Если вам нужна срочная медицинская помощь

Позвоните по номеру 000 или обратитесь в ближайшее отделение неотложной помощи. Отделения неотложной помощи открыты 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, включая праздничные дни. Если вам нужен переводчик во время телефонного разговора, сначала позвоните в Translating and Interpreting Service (TIS) National (Национальная служба письменного и устного перевода) по номеру 131 450. Вам нужно будет только сказать, на каком языке вы говорите, и у вас будет доступ к телефонному переводчику. Плата за эту услугу с вас взиматься не будет.

Посещение взрослыми в возрасте от 16 лет и старше возможно в:

- Отделении неотложной помощи больницы Prince of Wales Hospital.
Адрес: Magill St, Randwick. Смотри [Карты Google](#) . Телефон: (02) 9382 9956
- Отделении неотложной помощи больницы St Vincent's Hospital Sydney.
Адрес: Victoria St, Darlinghurst. Смотри [Карты Google](#) . Телефон: (02) 8382 1111
- Отделении неотложной помощи Sydney Hospital и Sydney Eye Hospital.
Адрес: 8 Macquarie St, Sydney). Смотри [Карты Google](#) . Телефон: (02) 9382 7111

Посещение детей младше 16 лет возможно в :

- Отделении неотложной помощи больницы Sydney Children's Hospital . Адрес: High St, Randwick . Смотри [Карты Google](#) . Телефон: (02) 9382 1111. Затем нажмите 4.

Когда следует обращаться в отделение неотложной помощи

Отделения неотложной помощи предназначены для людей, нуждающихся в неотложном лечении в результате серьезных или опасных для жизни заболеваний или травм. Пациенты в наиболее серьезном состоянии и экстренной ситуации всегда будут приниматься в первую очередь. Тем, у кого менее серьезная ситуация, возможно, придется подождать некоторое время, пока не освободится врач. Иногда может показаться, что в зале ожидания ничего не происходит, но это не значит, что отделение неотложной помощи не испытывает нагрузку. Другие пациенты могли прибыть на машине скорой помощи или даже на медицинском вертолете. Если во время ожидания ваше состояние ухудшится, пожалуйста, сообщите об этом нашим сотрудникам.

Если ваша болезнь или состояние не являются неотложными, вам следует записаться на прием к своему участковому врачу (терапевту общей практики (General Practitioner, (GP)) или в медицинский центр, принимающий в нерабочее время. Ваш участковый врач может прибегнуть к услугам переводчика, если он вам понадобится.

В Medicare Urgent Care Clinics могут вам помочь, если ваше недомогание не позволяет ждать приема вашего GP, но и не требует поступления в отделение неотложной помощи. Например, легкие инфекции, кашель и простуда, гастроэнтерит, растяжение связок и боли в спине. Вам не нужно записываться на прием или получать направление, если у вас есть карта Medicare. Услуга оказывается пациенту бесплатно. Для посещения:

- [Maroubra Medicare Urgent Care Clinic](#), Адрес: 806 – 812 Anzac Parade, Maroubra. Смотри [Карты Google](#). Телефон: (02) 9349 9001. Открыт семь дней в неделю с 8.00 утра до 10.00 вечера.

Услуги больницы Prince of Wales Hospital

Наша больница сотрудничает со многими университетами и является ведущей учебной клиникой для врачей, медсестер и смежных медицинских работников. Мы занимаемся медицинскими исследованиями и постоянно работаем над улучшением службы ухода и услуг.

Наши услуги предназначены для взрослых (16 лет и старше) и включают:

- Сотрудничество с больницами для аборигенов
- Уход за престарелыми
- Смежные области здравоохранения (включая физиотерапию, патологию речи, терапию восстановления работоспособности, социальные услуги, психологию, диетологию)
- Лечение больных раком
- Кардиологию
- Стоматологию (эта услуга предназначена для взрослых и
- Интенсивную терапию
- Общую реабилитацию – физическое восстановление после травм, заболеваний или хирургических вмешательств
- Неврологию
- Обезболивание
- Паллиативный уход
- Сбор и исследование анализов
- Пастырское попечение нашими больничными капелланами и молитвенные комнаты
- Аптеку
- Нефрологию

- детей)
- Дерматологию
- Лечение сахарного диабета и диализ
- Отделение неотложной помощи
- Глазную клинику
- Гастроэнтерологию
- Гидротерапию
- Барокамерный аппарат
- Инфекционные заболевания
- Отделение по лечению травм позвоночника
- Инсультный блок
- Хирургию
- Урологию
- Рентген и диагностическую визуализацию

Амбулаторные услуги

В нашей больнице есть большое амбулаторное отделение, куда пациенты приходят на прием к врачам-специалистам и другим медицинским работникам из дому. Вам необходимо направление от вашего врача-терапевта (GP) или любого другого врача, чтобы записаться на прием к врачу-специалисту в нашем амбулаторном отделении.

Услуги вне больницы

Наша больница также предоставляет услуги людям на дому. Наши услуги по охране здоровья включают в себя медсестринский уход и сопутствующие медицинские услуги у вас на дому, занятия лечебной физкультурой и предоставление оборудования напрокат, например, ходунков и стульчиков для душа.

Пользование нашими услугами

Вы можете обратиться в наше отделение неотложной помощи, если вам требуется срочная медицинская помощь в связи с серьезным заболеванием или травмой. Или ваш врач может порекомендовать вам лечь в нашу больницу на несколько дней для проведения операции или лечения. Они заполнят форму, в которой будет указано, насколько срочно вам необходимо прибыть в больницу и какое лечение вам требуется. Наша больница поставит вас на очередь. Пациенты в наиболее тяжелом состоянии принимаются в первую очередь.

Мы сообщим вам, как долго вам нужно будет ждать, прежде чем явиться в больницу. В некоторых случаях это произойдет в течение нескольких дней, в других - в течение нескольких месяцев.

Если вам нужна операция или какая-либо процедура, вам нужно будет заполнить форму согласия у врача до того, как вы поступите в больницу. Важно, чтобы вы полностью понимали пользу и риски операции или процедуры, а также связанные с ними процессы, чтобы решить, хотите вы подвергнуться им или нет. Пожалуйста, задавайте нашим врачам любые интересующие вас вопросы, чтобы у вас была уверенность, что вы полностью все понимаете. Вы также можете обратиться к другому врачу, чтобы получить второе медицинское мнение о вашем заболевании или методе лечения.

Как нас найти

Адрес: Больница Prince of Wales Hospital, Barker Street, Randwick, 2031). Смотри [Карты Google](#)

Телефон: (02) 9382 2222

Электронная почта: seslhd-generalmanager-powhsseh@health.nsw.gov.au

- Если вам нужен переводчик при разговоре с нами по телефону, сначала позвоните в Национальную службу Translating and Interpreting Service (TIS) по номеру 131 450.
- Если у вас сложности со слухом или речью, свяжитесь с нами через National Relay Service (Национальную службу ретрансляции), позвоните в их службу поддержки по телефону 1800 555 660.

Парковка

Вы можете попасть на нашу парковку через въезд на Barker Street. Она открыта 24 часа в сутки, семь дней в неделю и принадлежит частной компании. За парковку взимается плата. Если вам требуется регулярная госпитализация или лечение в течение длительного периода, вы можете иметь право на льготные тарифы на парковку. Проконсультируйтесь с нашими сотрудниками.

На улицах вокруг больницы также имеется ограниченное количество парковочных мест.

Общественный транспорт

Автобусы останавливаются рядом с больницей Prince of Wales Hospital. Помимо этого у входа в больницу Prince of Wales Hospital со стороны High Street, на углу High Street и Avoca St останавливается легкорельсовый транспорт.

Проверьте заблаговременно, какой вход находится ближе всего к тому месту в больнице, куда вам нужно. Уточните эту информацию на <https://transportnsw.info/> или позвоните в 13 15 00.

Часы посещения

Члены семьи и лица, оказывающие уход, могут посещать пациентов, находящихся в нашей больнице, в определенное время. Наши обычные часы посещения в большинстве палат - с 10:00 утра до 1:00 дня и с 3:00 дня до 8:00 вечера, однако время может меняться. Чтобы уточнить, когда вы сможете посетить пациента, пожалуйста, позвоните по телефону для справок о пациентах (02) 9382 2300.

Как ориентироваться в нашей больнице

В лечебном городке больницы Randwick Hospitals есть четыре больницы. The Royal Women's Hospital, Sydney Children's Hospital, Prince of Wales Private Hospital и Prince of Wales Hospital. Вы можете воспользоваться нашей картой лечебного городка, чтобы сориентироваться. Если вы смотрите эту карту в режиме онлайн, щелкните по этой карте лечебного городка, чтобы увидеть увеличенную версию.

Prince of Wales Hospital, Randwick имеет пять входов:

- Magill Street - быстро высадить пациента у нашего отделения неотложной помощи
- Botany Street – для палат в здании the Acute Services Building
- Barker Street - для амбулаторных клиник, рентгена и диагностической визуализации, Админцентра лечебного городка и здания Dickinson
- High Street - для Patient Discharge Lounge (зала ожидания при выписке пациентов), глазной клиники, здания Parkes и Clinical Sciences Building
- Avoca Street– для Nelune Comprehensive Cancer Centre, расположенного в здании Bright Alliance.



У каждого входа есть стойки с информацией для посетителей. Вы можете спросить о направлении движения у сотрудников или волонтеров. У каждого входа также есть электронные табло, которые помогут вам сориентироваться. Информация доступна на вашем языке.



У каждого входа находятся стойки для справок посетителей



Электронные табло

Сколько стоит посещение больницы?

Мы - государственная больница. Это означает, что наша больница предоставляет бесплатную медицинскую помощь гражданам Австралии и жителям со статусом постоянно проживающих в Австралии. Если у вас есть карта Medicare, вы можете выбрать статус частного или государственного пациента.

Если вы приехали из-за границы и у вашей страны нет соглашения с Australia о покрытии медицинских расходов, вам придется оплатить свои услуги самостоятельно. Вам также необходимо будет предоставить нам свой паспорт, визу и документ, удостоверяющий личность, ваш домашний адрес и адрес электронной почты.

Программа Medicare доступна для беженцев, участников гуманитарных программ и лиц, соответствующих критериям ищущих убежища. Medicare - это национальная программа, предоставляющая бесплатные или субсидируемые медицинские услуги в Australia. Если вы являетесь просителем убежища без программы Medicare и не можете платить, существует положение, позволяющее государственным медучреждениям отказаться от взимания платы за некоторые конкретные медицинские услуги. Они могут включать неотложную помощь, хирургическую, диагностическую помощь, услуги по охране материнства и психического здоровья. Потребуется документы, подтверждающие ваш статус лица, ищущего убежища.

По любым вопросам, касающимся других возможностей или оплаты, обращайтесь к нашим специалистам по работе с пациентами по электронной почте: SESLHD-PatientLiaison@health.nsw.gov.au или звоните по телефонам: 02 9382 9055 или 02 9382 9976.

Ваши права и обязанности

Получение от нас услуг предполагает возникновение у вас определенных прав и обязанностей.

Вы имеете право на:

- Доступ к услугам и процедурам.
- Безопасную среду в больнице.
- Уважение и достоинство.
- Честное и открытое общение с медицинским персоналом и вопросы к нему.
- Принятие решений совместно со своей медицинской командой.
- Четкую информацию о состоянии вашего здоровья и об услугах.
- Конфиденциальность.
- Подачу жалоб и выдвижение предложений.

Предоставление нам своей информации

Наши сотрудники запросят у вас много информации. Нам, возможно, придется задавать вам один и тот же вопрос несколько раз. Это делается для того, чтобы мы могли обеспечить вам безопасную и высококачественную медицинскую помощь. Мы сохраним в безопасности и неприкосновенности вашу информацию.

Обеспечение безопасности вашего пребывания

Вы и ваши посетители можете предпринять определенные действия для обеспечения своей безопасности во время пребывания в нашей больнице.

Поделитесь с нами своими пожеланиями

- Во время пребывания в стационаре поделитесь с нами, есть ли у вас какие-либо культурно-национальные или духовные потребности, мы хотим понять и удовлетворить их. Например, вы, возможно, захотите посетить нашу молитвенную комнату, следовать посту или определенной диете.

Предотвращение инфекции

- Чаще мойте руки. Всегда мойте их, если они грязные, перед едой, после посещения туалета, сморкания или чихания, а также когда вы покидаете или возвращаетесь в свою комнату.
- Попросите посетителей мыть руки при первом же появлении в больнице и при выходе из нее.
- Посетителям не следует появляться в больнице, если они плохо себя чувствуют.

Используйте лекарства с соблюдением мер предосторожности

- Возьмите с собой в больницу все свои лекарства (последний обновленный список ваших лекарств), чтобы мы знали, что вы регулярно принимаете дома.
- Медсестра будет выдавать вам лекарства, пока вы находитесь в больнице. Не принимайте (не глотайте) лекарства, которые вы привезли с собой из дома, пока находитесь в нашей больнице.

Предотвращение падения

- У вас могут возникнуть риски падения в больнице, если у вас кружится голова или вы принимаете новые лекарства или плохо себя чувствуете. Мы покажем вам, что вы и персонал больницы можете сделать, чтобы предотвратить падение.

Если ваше состояние ухудшится

- Если вы заметили тревожные изменения в своем состоянии или чувствуете, что вам становится хуже, сообщите об этом медсестре или врачу. Если вы по-прежнему беспокоитесь после посещения врача или медсестры, у нас есть номер телефона, по которому вы можете позвонить со своего личного телефона: 02 9382 2622 или с прикроватного телефона больницы: добавочный номер 22622.

Вам нужен переводчик?

У нас есть услуги переводчика, доступные по телефону или при непосредственной встрече. Дайте знать нашим сотрудникам, если вам нужен переводчик. У нас также есть переводчики с языка AUSLAN (язык глухонемых).

Если вам нужен переводчик, чтобы связаться с нами, когда вы находитесь вне больницы, позвоните в Национальную службу Translating and Interpreting Service (TIS) по телефону 131 450. Эта услуга бесплатна.

В больнице у нас есть специальные карточки-шпаргалки. В них содержатся распространенные слова на многих языках и небольшая картинка. Мы можем пользоваться ими для общения на таких простые темы, как туалет, питье, боль, когда вам жарко. Для более сложного общения мы можем пользоваться услугами переводчика.

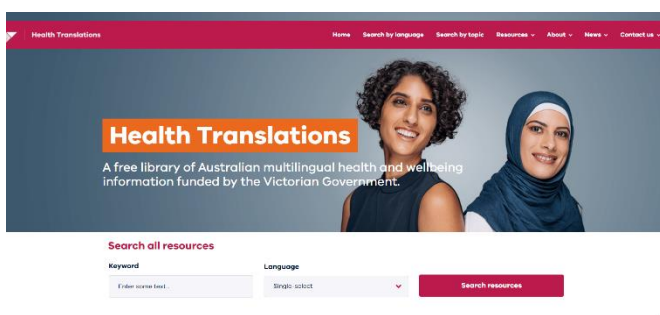
Медицинская информация на вашем языке

Вы должны знать все о своем состоянии и лечении, чтобы принимать наилучшие решения о своем здоровье. Задавайте нашим медицинским работникам любые вопросы, которые у вас есть, о вашем состоянии, лечении или лекарствах. Они с радостью ответят на ваши вопросы. Попросите, чтобы вам предоставили переводчика, если вы нуждаетесь в нем. Записывайте информацию.

Вы также можете найти достоверную переведенную медицинскую информацию на этих веб-сайтах. Нажмите на картинку, и вы попадете на веб-сайт.



[NSW Multicultural Health и Справочник переводных материалов](#)



[Health Translations Victoria Справочник переводных материалов](#)

Когда вы покинете нашу больницу

Мы начнем обсуждать с вами сроки выписки из больницы с момента вашей записи на процедуру или поступления в больницу. Мы задействуем вашу семью, лиц, оказывающих уход за вами, и медицинских специалистов, ведущих вас.

Вам понадобится кто-то в возрасте 18 лет и старше, кто заберет вас домой. Если вы живете один, кто-то должен остаться с вами первые несколько дней и быть рядом, чтобы помогать вам. Когда вы вернетесь домой, у вас уже должны быть готовы питание и напитки.

При выписке из больницы, мы дадим вам:

- письмо для вашего (участкового врача (GP)) с перечнем всех ваших лекарств
- информацию о всех последующих назначенных приемах
- небольшой запас новых лекарств ИЛИ рецепты, которые вы можете предъявить в аптеке для покупки лекарств.

Вы можете выйти через Patient Discharge Lounge, которая находится на втором этаже здания Parkes.

Если вы или ваш родственник чем-то обеспокоен по прибытии домой, пожалуйста, обратитесь к своему участковому врачу (GP).

Благодарность или жалобы

Пожалуйста, поделитесь с нами тем, как вы оцениваете наши услуги. Мы бы хотели понять, что у нас работает хорошо и где нам нужно улучшить работу. Вы можете поделиться своими отзывами различными способами:

- Поговорите с медсестрой, ответственной за вашу палату или ваш уход, или отправьте электронное письмо или письмо по почте.
- Оставьте свой отзыв менеджеру по работе с клиентами нашей больницы, позвонив по телефону (02) 9382 2755 или отправив электронное письмо SESLHD-NorthernSectorConsumerFeedback@health.nsw.gov.au или напишите письмо по адресу: Consumer Feedback Manager, Level 3, Executive Unit, High St Building, Prince of Wales Hospital, Randwick, NSW 2031.
- Поделитесь своей историей анонимно на веб-сайте [Care Opinion](https://www.careopinion.org.au/) <https://www.careopinion.org.au/> Сотрудник свяжется с вами и учтет ваши отзывы.

